

## 第 98 弹



原文：He tried to be efficient in running the company and visionary about the future, but ended up confusing and alienating shareholders.

翻译：他竭力高效地运营公司，并颇有远见，但最后却让股东满心疑惑，日益疏离。

分析：

1. He tried to be efficient in running the company and visionary about the future,

他竭力高效地运营公司，并颇有远见，

- 1) be efficient in doing sth. : 在做某事的过程中很高效
- 2) be visionary about the future : 对于未来很有远见, 高瞻远瞩  
(visionary : 有远见的)

2. but ended up confusing and alienating shareholders.

但最后却让股东满心疑惑, 日益疏离。

- 1) end up doing : 非常重要的句型, 表示 “以…结尾”, 举例 :  
He always wanted to be a singer, but ended up being a cook. 他一直相当个歌手, 但最后只做了一个厨师。
- 2) confuse sb. : 让某人疑惑, confuse 可以作及物动词
- 3) alienate : 使…疏远, 及物动词, 其名词形式 : alienation
- 4) shareholder : 股东

**最后再对照学习一遍 :**

原文 : He tried to be efficient in running the company and visionary about the future, but ended up confusing and alienating shareholders.

翻译 : 他竭力高效地运营公司, 并颇有远见, 但最后却让股东满

心疑惑，日益疏离。